



DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

○ SICHERHEITSHINWEISE

TWIST ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus base (Abb. A) und connector (Abb. B). Die Nutzung von TWIST uni base darf ausschließlich in Verbindung mit den dafür vorgesehenen TWIST-Originalprodukten erfolgen. Die magnet-mechanische Einrastung kann sonst nicht erfolgen.

TWIST uni base darf nicht an solchen Stellen am Fahrrad montiert werden, welche die Fahrsicherheit beeinträchtigen können.

Hinweis: Bitte beachten Sie hierzu auch die dem jeweiligen TWIST module beiliegenden Sicherheitshinweise.

Prüfen sie vor jeder Benutzung, ob das TWIST module richtig eingerastet und TWIST uni base frei von Verschmutzungen ist! Sollten Mängel gleich welcher Art auftreten, stellen Sie die Benutzung umgehend ein und kontaktieren Sie ihren Fachhändler!

○ TECHNISCHE DATEN

Maximale Belastung: 1000 g
Material base: PA66GF, Neodym
Material Strap: Elastomer
Hergestellt in China

○ MONTAGE

TWIST uni base ist für die Montage und Benutzung an Fahrrädern ohne herstellerseitig vorgesehene Gewindebuchsen geeignet.

Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Pfeile und die Markierung „up“ in die Richtung zeigen in der Sie Ihr TWIST module ablegen wollen (Abb. C). Bringen Sie die TWIST uni base an dem von Ihnen gewünschten Bereich an (Abb. E), indem Sie das elastische Band um das Rohr legen und durch die dafür vorgesehene Öffnung am Verschluss ziehen (Abb. D). Achten Sie darauf, dass das Band fest sitzt und ein Drehen und Verrutschen der TWIST uni base nicht erfolgen kann.

Hinweis: Berücksichtigen Sie die Angaben Ihres Fahrradherstellers (insbesondere bei Carbon-Rahmen). Gegebenenfalls kann eine eigenmächtige Montage von Zubehörteilen die Garantieleistung des Fahrradherstellers beeinflussen!

Wenn Sie sich bei der Montage unsicher sind, bitten Sie Ihren Fachhändler um Rat.

○ BENUTZUNG

Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Handhabung des TWIST-Kopplungssystems vertraut und überprüfen Sie dessen einwandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, ob die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist und die TWIST uni base so fest sitzt, dass sie sich weder drehen noch verrutschen kann.

TWIST uni base ist die variable base für alle TWIST modules. TWIST modules sind im Einzelhandel erhältlich.

Hinweis: Bitte beachten Sie auch die dem jeweiligen TWIST module beiliegende Gebrauchsanweisung!

○ BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

TWIST uni base ist für die Montage und Nutzung an Fahrrädern ohne herstellerseitig vorgesehene Gewindebuchsen im Bereich gerader Hauptrahmenrohre (27-80 mm Durchmesser) vorgesehen.

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und ist untersagt, da es ansonsten zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.

○ ENTSORGUNG

Die TWIST uni base kann im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

○ HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird die TWIST uni base zweckfremd, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

○ IMPRESSUM

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere Patente geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der TWIST-Produktreihe erhalten Sie auf: www.fidlock.com/patents

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website: www.fidlock.com/consumer.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info-bike@fidlock.com

EN

Please read these instructions carefully before assembly and first use and keep them for later use!

○ SAFETY INFORMATION

TWIST is a magnetic-mechanical mounting system consisting of a base (Fig. A) and a connector (Fig. B).

The TWIST uni base may only be used in conjunction with the original TWIST products intended for this purpose. Otherwise mechanical engagement would not be possible.

The TWIST uni base is not to be installed in such places on the bicycle which could impair safe cycling.

Note: Please also observe the usage instructions included with the respective TWIST module.

Check before every use that the TWIST module is correctly locked in place and the TWIST uni base is free from dirt. If a defect of any kind should become evident, stop using the product immediately and contact your Fidlock dealer!

○ TECHNICAL DETAILS

Maximum load: 1000 g
Material base: PA66GF, neodymium
Material strap: Elastomer
Manufactured in China

○ INSTALLATION

TWIST uni base is suitable for installation and use on bicycles without manufacturer-provided threaded inserts.

During installation, ensure that the arrows and "up" markings point in the direction in which you want to align your TWIST module (Fig. C).

Attach the TWIST uni base to the area of your choice (Fig. E), by placing the elastic band around the tube and pulling it through the holes provided on the lock (Fig. D). Make sure that the band is fastened tightly and the TWIST uni base cannot rotate or slip.

Note: Take into account any information provided by your bicycle manufacturer (especially for carbon frames) in some cases, unauthorised installation of accessories can affect the bicycle manufacturer's warranty. If you are unsure about the installation of the product, consult your Fidlock dealer for advice.

○ USE

Before setting out, familiarize yourself with the operation of the TWIST coupling system and check that it is working properly. Make sure that the product has been properly installed and the TWIST uni base is tight enough that it cannot rotate or slip.

TWIST uni base is the versatile base for all TWIST modules. TWIST modules are available in all good retailers.

Note: Please also observe the usage instructions included with the respective TWIST module.

○ INTENDED USE

TWIST uni base is intended for installation and use on bicycles without manufacturer-provided threaded inserts (BCM 64) in sections with straight main frame tubes (27-80 mm diameter). Any use other than the intended use is considered improper use and should be avoided, as it can lead to malfunction, damage or injury.

○ DISPOSAL

The TWIST uni base can be disposed of with household waste. Please observe the relevant environmental regulations regarding waste disposal in your country.

○ LIABILITY

We have gone to great lengths to ensure that the operating instructions are correct, complete and as precise as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the provided operating instructions.

We accept no liability for damage resulting from failure to heed the operating instructions. If the TWIST uni base is used improperly or for another purpose or is repaired by the user, no liability is accepted for any damages.

○ LEGAL INFORMATION

This product is protected by one or more patents. For more information on the patent protection of the TWIST product range, please visit: www.fidlock.com/patents

See our website for more information: www.fidlock.com/consumer.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Germany, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com



FIDLOCK®

FR

Merci de lire attentivement cette notice d’utilisation avant le montage et la première utilisation et de la conserver !

○ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

TWIST est un système de retenue magnétique mécanique composé de la base (fig. A) et du *connector* (fig. B).

TWIST uni base ne peut être utilisé qu’en association avec les produits d’origine *TWIST* prévus à cette fin. Dans le cas contraire, l’enclenchement mécanique ne peut s’effectuer.

Le *TWIST uni base* ne doit pas être installé à des endroits du vélo susceptibles de nuire à la sécurité de la conduite.

Remarque : veuillez également respecter le mode d’emploi joint au *TWIST module* respectif.

Avant chaque utilisation, vérifiez si le *TWIST module* est correctement mis en place et si le support *TWIST uni base* est propre. Si vous constatez des défauts de quelque nature que ce soit, arrêtez immédiatement l’utilisation et contactez votre commerçant spécialisé.

○ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maximale : 1000 g

Matériau du base : PA66GF, néodyme

Matériau de la sangle : élastomère

Fabriqué en Chine

○ MONTAGE

Le *TWIST uni base* convient pour être installé et utilisé sur des vélos sans douilles filetées prévues par le fabricant.

Veillez, lors de l’installation, à ce que les flèches et le marquage « up » soient dirigés dans la direction dans laquelle vous voulez placer votre *TWIST module* (fig. C).

Fixez le *TWIST uni base* à l’endroit souhaité (fig E) en plaçant la sangle élastique autour du tube et en tirant vers l’ouverture prévue à cet effet sur le support (fig D). Assurez-vous que la sangle est correctement mise en place et que le *TWIST uni base* ne peut pas tourner ou glisser.

Remarque : veuillez tenir compte des indications fournies par votre fabricant de vélos (en particulier en cas de cadre en carbone). Une installation arbitraire d’accessoires peut, le cas échéant, annuler la garantie du fabricant.

En cas de doutes lors du montage, demandez conseil à votre revendeur spécialisé !

○ UTILISATION

Avant votre départ, familiarisez-vous avec l’utilisation du système de fixation *TWIST* et vérifiez s’il fonctionne parfaitement. Assurez-vous que l’installation a été effectuée correctement et que le *TWIST uni base* est fixé de façon à ce qu’il ne puisse ni tourner ni glisser.

TWIST uni base est un *TWIST base* bqui s’adapte à tous les *TWIST modules*. Les *TWIST modules* sont disponibles dans le commerce de détail.

Remarque : veuillez également respecter le mode d’emploi joint au *TWIST module* respectif.

○ UTILISATION CONFORME

TWIST uni base est conçu pour être installé et utilisé sur des vélos sans douilles filetées prévues par le fabricant dans la zone des tubes du cadre principal (27-80 mm de diamètre).

Toute utilisation contraire à l’utilisation conforme est considérée comme non conforme et est interdite, car cela peut provoquer sinon des dysfonctionnements, des détériorations ou des blessures.

○ MISE AU REBUT

La *TWIST uni base* peut être jeté avec les ordures ménagères. Respecter la législation environnementale applicable dans votre pays relative à la mise au rebut.

○ RESPONSABILITÉ

Nous avons entrepris tous les efforts pour concevoir un manuel d’utilisation correct, complet et aussi précis que possible. Il est impossible d’exclure totalement des différences, ainsi nous ne pourrions assumer aucune responsabilité envers des erreurs du manuel d’usage.

En cas de dégâts causés par le non-respect du présent manuel d’utilisation, nous n’assumons aucune responsabilité.

Si la *TWIST uni base* est utilisée autrement, incorrectement, ou réparé de manière non concertée, aucune responsabilité ne peut être assumée pour d’éventuels dommages.

○ MENTION LÉGALE

Ce produit est protégé par un ou plusieurs brevets. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits *TWIST* sur : www.fidlock.com/patents

Pour plus d’informations, visitez notre site Internet :

www.fidlock.com/consumer.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanovre, Allemagne, Tribunal de district d’Hanovre, HRB 204281, e-mail : info-bike@fidlock.com

ES

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas bien!

○ INDICACIONES DE SEGURIDAD

TWIST es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por base (fig. A) y *connector* (fig. B).

La *TWIST uni base* deben usarse exclusivamente en combinación con los productos originales *TWIST* previstos para tal fin. De lo contrario, no se realizaría el acople mecánico.

TWIST uni base no debe montarse en aquellos lugares de la bicicleta donde pueda comprometer la seguridad de conducción.

Nota: Observe también las instrucciones de uso del respectivo *TWIST module*.

¡Antes de cada utilización, compruebe que el *TWIST module* esté correctamente enganchado y que *TWIST uni base* esté limpio! ¡Si observa cualquier tipo de defecto, deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor!

○ DATOS TÉCNICOS

Carga máxima: 1000 g

Material de la base: PA66GF, neodimio

Material de la correa: elastómero

Fabricado en China

○ MONTAJE

TWIST uni base se ha diseñado para su montaje y utilización en bicicletas sin casquillos roscados previstos por el fabricante.

Durante el montaje, asegúrese de que las flechas y la marca «up» queden orientadas en la dirección en la que desea colocar el *TWIST module* (fig. C).

Fije *TWIST uni base* en el área deseada (fig. E) colocando la correa elástica alrededor del tubo y tirando de ella a través del orificio del cierre previsto a este fin (fig. D). Asegúrese de que la correa quede fijada firmemente y que el *TWIST uni base* no pueda girar ni deslizarse.

Nota: Tenga en cuenta las indicaciones proporcionadas por el fabricante de su bicicleta (especialmente para cuadros de carbono). ¡El montaje no autorizado de accesorios podría afectar a la garantía del fabricante de la bicicleta!

¡Si tiene dudas con respecto al montaje, consulte a su distribuidor especializado!

○ USO

Antes de subirse a la bicicleta, familiarícese con el manejo del sistema de enganche *TWIST* y compruebe que funciona correctamente. Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente y de que *TWIST uni base* haya quedado firmemente fijado, de manera que no pueda girar ni deslizarse.

TWIST uni base es la *TWIST base* variable para todos los *TWIST modules*. Los *TWIST modules* pueden adquirirse en tiendas.

Nota: Observe también las instrucciones de uso del respectivo *TWIST module*.

○ USO PREVISTO

TWIST uni base se ha diseñado para su montaje y utilización en bicicletas sin casquillos roscados previstos por el fabricante, en el área de los tubos rectos del cuadro (27-80 mm de diámetro).

Cualquier uso diferente se considera contrario al uso previsto y queda prohibido, ya que, de lo contrario, pueden producirse errores de funcionamiento, daños o lesiones.

○ DESECHO

La *TWIST uni base* puede desecharse con la basura doméstica. Tenga en cuenta las disposiciones medioambientales sobre desecho aplicables en su país.

○ RESPONSABILIDAD

Hemos puesto el máximo esmero en proporcionar unas instrucciones de uso lo más correctas, completas y exactas posible. No obstante, no pueden descartarse errores, por lo que no asumiremos responsabilidad alguna por los fallos que puedan contener las instrucciones de uso proporcionadas.

Tampoco asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de lo dispuesto en las instrucciones de uso o de un uso que no se corresponda al uso previsto.

Si se utiliza la *TWIST uni base* para otros fines o de forma incorrecta, o el usuario realiza las reparaciones por sí mismo, no asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados.

○ AVISO LEGAL

Este producto está protegido por una o varias patentes. Encontrará más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos *TWIST* en: www.fidlock.com/patents

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web: www.fidlock.com/consumer.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemania, tribunal de primera instancia de Hannover, n.º de registro mercantil: HRB 204281, correo electrónico: info-bike@fidlock.com

PT

Por favor, leia estas instruções de utilização cuidadosamente antes da primeira utilização e guarde-as!

○ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O *TWIST* é um sistema de suporte magnético composto por base (fig. A) e *connector* (fig. B).

A utilização da *TWIST uni base* deve fazer-se exclusivamente em conjunto com produtos originais *TWIST* previstos para o efeito. Caso contrário, não é possível um encaixe mecânico correto.

A *TWIST uni base* não pode ser montada na bicicleta em pontos que possam por em causa a segurança da viagem.

Nota: Por favor, tenha também em atenção, para o efeito, o manual de instruções fornecido com o respetivo *TWIST module*.

Antes de cada utilização verifique se o *TWIST module* engatou bem e se a *TWIST uni base* está limpa! Se ocorrerem quaisquer falhas, deixe de a usar e entre em contacto com o seu comerciante!

○ DADOS TÉCNICOS

Carga máxima: 1000 g

Material da base: PA66GF, neodímio,

Material da alça: elastómero

Fabricado na China

○ MONTAGEM

A *TWIST uni base* destina-se a ser montada e usada em bicicletas sem casquilhos roscados previstos pelo fabricante.

Na montagem deve estar atento para que as setas e a marcação “up” apontem na direção para a qual quer posar o seu *TWIST module* (Fig. C).

Instale a *TWIST uni base* na zona que pretende (Fig. E), colocando a fita elástica à volta do tubo e puxando-a pela abertura prevista no suporte (Fig. D). Certifique-se que a fita assenta fixamente e que o *TWIST uni base* não vai rodar ou escorregar.

Nota: Tenga em conta as informações do seu fabricante de bicicleta (sobretudo no caso de quadros de carbono). Se tomar a iniciativa de montar acessórios pode eventualmente influenciar a garantia do fabricante da bicicleta!

Caso tenha dúvidas durante a montagem, consulte o seu revendedor especializado!

○ UTILIZAÇÃO

Antes de começar a pedalar, familiarize-se com o manuseamento do sistema de acoplamento *TWIST* e verifique se funciona corretamente. Certifique-se que a montagem está correta e que a *TWIST uni base* assenta com firmeza, de modo a não poder rodar ou escorregar.

A *TWIST uni base* é a *TWIT base* variável para todos os *TWIST modules*. Os *TWIST modules* podem ser adquiridos no comércio.

Nota: Por favor, tenha também em atenção, para o efeito, o manual de instruções fornecido com o respetivo *TWIST module*.

○ UTILIZAÇÃO CORRETA

A *TWIST uni base* destina-se a ser montada e usada em bicicletas sem casquilhos roscados previstos pelo fabricante na zona de tubos retos do quadro principal (27-80 mm de diâmetro).

Qualquer outra utilização que não a correta é considerada imprópria e é proibida, pois pode levar a falhas funcionais, danos ou ferimentos.

○ ELIMINAÇÃO

A *TWIST uni base* não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Observe os regulamentos ambientais aplicáveis no seu país em relação à reciclagem.

○ RESPONSABILIDADE

Fizemos todos os esforços para garantir que as instruções de utilização estejam corretas, completas e descritas com a máxima precisão possível. As divergências não podem ser completamente excluídas, não sendo possível assumir assim a responsabilidade sobre erros existentes nestas instruções de utilização disponibilizadas.

Não nos responsabilizamos por danos causados por falha no cumprimento das instruções de utilização.

Se a *TWIST uni base* for utilizada para outros fins, se for utilizada indevidamente ou reparada pelo utilizador, não será assumida qualquer responsabilidade por eventuais danos sofridos.

○ FICHA TÉCNICA

Este produto está protegido por uma ou várias das seguintes patentes. Outras informações relativas à proteção de patente dos produtos da série *TWIST* podem ser consultadas em: www.fidlock.com/patents

Para mais informações, consulte a nossa página web: www.fidlock.com/consumer.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemanha, Tribunal de Registos de Hanover, Registo comercial 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com

IT

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l’uso prima del montaggio e del primo uso e conservarle!

○ AVVERTENZE DI SICUREZZA

TWIST è un sistema di supporto magneto-meccanico costituito da una base (fig. A) e un *connector* (fig. B).

La *TWIST uni base* possono essere utilizzate esclusivamente con gli appositi prodotti originali *TWIST*. In caso contrario il bloccaggio meccanico non può avvenire.

La *TWIST uni base* non deve essere montata in quei punti della bicicletta dove ciò potrebbe compromettere la sicurezza.

Nota: seguire anche le istruzioni d’uso fornite con il *TWIST module*.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il *TWIST module* sia correttamente agganciato e che *TWIST uni base* non sia sporca! Dovessero manifestarsi difetti di qualche tipo, si prega di cessare immediatamente l’uso e di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia!

○ DATI TECNICI

Carico massimo: 1000 g

Materiale della base: PA66GF, neodimio

Materiale Strap: elastomero

Prodotto in Cina

○ MONTAGGIO

TWIST uni base è adatta per il montaggio e l’utilizzo su biciclette senza apposite boccole filettate fornite dal produttore.

In fase di montaggio assicurarsi che le frecce e la marcatura „up” siano rivolte nella direzione in cui si vuole collocare il *TWIST module* (fig. C).

Applicare la *TWIST uni base* nella zona desiderata (fig. E) posizionando la fascia elastica intorno al tubo e tirando il supporto attraverso l’apertura prevista (fig. D). Assicurarsi che la fascia sia saldamente fissata e che il *TWIST uni base* non possa essere ruotato e spostato.

Nota: considerare le informazioni fornite dal produttore della bicicletta (soprattutto per telai in carbonio). Se necessario, l’installazione arbitraria di accessori può influire sulle prestazioni di garanzia del produttore della bicicletta!

In caso di dubbi durante il montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato!

○ USO

Familiarizzate con la gestione del sistema di accoppiamento *TWIST* prima di metterci in marcia e verificate il corretto funzionamento. Assicurarsi che il montaggio sia stato eseguito correttamente e che la *TWIST uni base* sia alloggiata saldamente al punto che non può ruotare e spostarsi.

TWIST uni base è la *TWIST base* variabile per tutti i *TWIST modules*. I *TWIST modules* sono disponibili nei punti vendita al dettaglio.

Nota: seguire anche le istruzioni d’uso fornite con il *TWIST module*.

○ USO CONFORME

TWIST uni base è prevista per il montaggio e l’utilizzo su biciclette senza apposite boccole filettate fornite dal produttore nella zona dei tubi dritti del telaio principale (diametro di 27-80 mm).

Ogni uso diverso da quello previsto è considerato non conforme ed è vietato a causa della possibilità di malfunzionamenti, danneggiamenti o lesioni.

○ SMALTIMENTO

La *TWIST uni base* può essere smaltita tra i rifiuti domestici. Rispettare le normative ambientali sullo smaltimento valide nel proprio paese.

○ RESPONSABILITÀ

Ci siamo impegnati a redigere, tali istruzioni per l’uso in maniera corretta, completa e più accurata possibile. Eventuali variazioni non possono essere completamente escluse così che si declina qualsiasi responsabilità per gli errori contenuti nelle istruzioni per l’uso fornite.

Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall’innosservanza delle istruzioni per l’uso.

Se il sistema di accoppiamento *TWIST* viene utilizzato impropriamente o riparato di propria iniziativa, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni.

○ NOTE LEGALI

Questo prodotto è protetto da uno o più brevetti. Per ulteriori informazioni sulla tutela brevettuale della serie di prodotti *TWIST* visitare: www.fidlock.com/patents

Per ulteriori informazioni visitare il nostro sito web: www.fidlock.com/consumer.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Germania, registro delle imprese di Hannover, n. di registro 204281, E-mail: info-bike@fidlock.com